

《選舉程序（行政長官選舉）規例》（第 541 章，附屬法例 J）
ELECTORAL PROCEDURE (CHIEF EXECUTIVE ELECTION) REGULATION (Cap. 541 sub. leg. J)

（規例第 4 條）
(Section 4 of the Regulation)

行政長官選舉提名表格
NOMINATION FORM FOR CHIEF EXECUTIVE ELECTION

投票日期：2007 年 3 月 25 日
Polling Date: 25 March 2007

〔附註：在填寫此表格前，請小心參閱夾附的「行政長官選舉提名表格填寫說明」（以下簡稱「說明」）。〕
[Note: Before completing this form, please read carefully the attached "Notes on Completion of Nomination Form for the Chief Executive Election" ("the Notes").]

第一部分： 提名
PART I NOMINATION

第一節： 候選人資料（由候選人填寫）（請參閱「說明」第 4 及 14 段）
Section 1 Particulars of Candidate (to be completed by candidate) (see paragraphs 4 and 14 of "the Notes")

中文姓名（正楷）： _____
Name in Chinese

電碼： _____
in Chinese Commercial Code

英文姓名（正楷）： _____
Name in English (in BLOCK LETTERS) [姓 Surname] [名 Other name]

中文別名（正楷）（如適用）： _____
Alias in Chinese (if applicable)

英文別名（正楷）（如適用）： _____
Alias in English (in BLOCK LETTERS) (if applicable)

身分證明文件號碼： _____
Identity Document Number

出生日期： _____ 性別： _____
Date of Birth Sex

職業： _____
Occupation [中文 Chinese] [英文 English]

地址（中文）： _____
Address in Chinese

地址（英文）： _____
Address in English

電話號碼： 住宅 _____ 辦公室 _____
Telephone Home Office
Numbers
 流動電話 _____ 傳呼機 _____
 Mobile Pager

傳真號碼： _____
Fax Number

| |
|---|
| <p>供傳媒聯絡的資料 (可選擇填寫與否) <u>Contact Information for the Media (Optional)</u></p> <p>通訊地址 Correspondence Address : _____ _____ _____ _____</p> <p>電話號碼 Telephone Number : _____</p> <p>傳真號碼 Fax Number : _____</p> <p>電郵地址 E-mail Address : _____</p> |
|---|

第二部分： 候選人同意提名、資格聲明及授權透露有關候選人紀錄／資料

(請提供以下資料，並在填寫前參閱「說明」第 5、11、12 及 14 段)

PART II CANDIDATE'S CONSENT TO NOMINATION, DECLARATION OF QUALIFICATION, AND AUTHORIZATION FOR RELEASE OF RECORD/ INFORMATION (Please provide the following information and refer to paragraphs 5, 11, 12 and 14 of "the Notes" before completion.)

1. 本人是本提名表格第一部分第一節所述的人，現接受提名為上述選舉候選人。
I, being the person mentioned in Section 1 of Part I of this nomination form, hereby consent to my being nominated as a candidate at the above election.
2. 本人謹此聲明，按《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 13 條之規定，本人完全符合以下條件，具備資格被提名為上述選舉的候選人：—
I hereby declare that I fully meet the following requirements, and am qualified under section 13 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569) for nomination as a candidate at the above election:-
 - (a) 本人是香港特別行政區永久性居民。
I am a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region.
 - (b) 本人在行政長官職位出缺之日（即 2007 年 7 月 1 日）年滿 40 周歲。
I will have reached 40 years of age on the day on which the vacancy in the office of the Chief Executive is due to arise (i.e.1 July 2007).
 - (c) 本人在行政長官職位出缺之日（即 2007 年 7 月 1 日）前在香港通常居住連續不少於 20 年。
I will have ordinarily resided in Hong Kong for a continuous period of not less than 20 years before the day on which the vacancy in the office of the Chief Executive is due to arise (i.e.1 July 2007).
3. 本人謹此聲明，據本人所知及所信，本人並無因《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 14 及 20 條所載情形而喪失獲提名為候選人的資格或當選的資格。（請參閱「說明」第 12 段）
I declare that to the best of my knowledge and belief I am not disqualified from being nominated or elected by reason of any disqualification contained in sections 14 and 20 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569). (Please see paragraph 12 of "the Notes".)
4. 本人確認，在本提名表格所提供的資料乃屬真實正確。
I hereby confirm that the particulars provided in this nomination form are true and correct.
5. 就本人在這部分所聲明及確認的事項，本人授權所有有關機構及人士向選舉管理委員會、選舉主任及選舉事務處透露任何有關本人的紀錄或資料，以作核實用途。
In support of my declarations and confirmation contained in this Part, I hereby authorize the release by all the relevant authorities and persons of any record or information concerning myself to the Electoral Affairs Commission, the Returning Officer and the Registration and Electoral Office for verification.

候選人姓名： _____
Name of Candidate

簽署： _____ 日期： _____
Signature Date

注意：請在遞交本提名表格時，同時遞交已填妥的「說明」第 13 段所述的兩項聲明。

N.B.: Please submit the completed declarations referred to in paragraph 13 of "the Notes" when submitting this Nomination Form.

第三部分：證明（由見證人填寫）（請參閱「說明」第 11 及 14 段）

PART III ATTESTATION (to be completed by a witness) (Please see paragraphs 11 and 14 of “the Notes”.)

1. 本人聲明本提名表格第二部分是於本人在場下由候選人親自填寫及簽署。
I hereby declare that Part II of this nomination form was completed and signed by the candidate in my presence.

2. 本人個人資料如下：—
My particulars are as follows:-

中文姓名（正楷）： _____
Name in Chinese

英文姓名（正楷）： _____
Name in English [姓 Surname] [名 Other Name]
(in BLOCK LETTERS)

身分證明文件號碼： _____
Identity Document Number

地址： _____
Address

見證人簽署： _____
Signature of Witness

日期： _____
Date

候選人姓名： _____
Name of Candidate

第四部分：提名是否有效的裁定（由選舉主任填寫）

PART IV DETERMINATION OF THE VALIDITY OF THE NOMINATION

(to be completed by the Returning Officer)

經過仔細查閱有關的資料後，本人裁定[#]：

Having checked all relevant information in detail, I hereby determine that[#]:

- 此候選人的提名為有效。
the candidate is validly nominated.
- 此候選人的提名為無效。原因如下：—
the candidate is not validly nominated and the reason(s) *is/are as follows:-

選舉主任姓名： _____
Name of the Returning Officer

選舉主任簽署： _____
Signature of the Returning Officer

日期： _____
Date

請於適當的方格內填上「√」號。
Please put a 'tick' in the appropriate box.

* 請將不適用者刪去。
Delete whichever is inapplicable.

選舉管理委員會
2007年1月
Electoral Affairs Commission
January 2007

行政長官選舉提名表格填寫說明

Notes on Completion of Nomination Form for the Chief Executive Election

以下說明只供參考。有關提名事宜的法例及規例，請參閱《行政長官選舉條例》(第 569 章)、《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)及其他有關法例，包括：《選舉程序(行政長官選舉)規例》(第 541 章，附屬法例 J)及《行政長官選舉(選舉呈請)規則》(第 569 章，附屬法例 E)。

The Notes below are for reference only. For legislation concerning nomination matters, please refer to the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569), the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) and other relevant legislation, including the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap. 541 sub. leg. J) and the Chief Executive Election (Election Petition) Rules (Cap. 569 sub. leg. E).

1. 每份提名表格只能用作提名一位候選人。
A separate nomination form must be used for each candidate.

2. 每份提名表格須由不少於 100 位提名人在表格第 3 頁親自簽署表示同意提名。第 3 頁須由不少於 10 張分頁而組成。第 3 頁的每張分頁均須填上由“3(1)”開始的順序頁碼。表格的每一頁(包括第 3 頁的所有分頁)在遞交提名表格時必須一併交予選舉主任。所有簽署人士必須為選舉委員會的委員，並且沒有根據《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 16(5)條而喪失提名候選人的資格。候選人應小心查證提名人的資格。倘若基於任何原因，某位提名人被發現不符合資格，他的姓名將不予理會。**根據《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 16(5)條，選舉委員會委員在下述情況下即喪失提名候選人的資格-**
 - (a) 已辭去選舉委員(當然委員除外)席位；
 - (b) 在提名當日正在服監禁刑；
 - (c) 已不再與有關界別分組有密切聯繫；
 - (d) 已不再登記為地方選區的選民或不再有資格如此登記；
 - (e) 已在香港或任何其他地方被判處死刑或監禁(不論如何稱述)，而—
 - (i) 未服該刑罰或有關當局用以替代該項刑罰的其他懲罰；或
 - (ii) 未獲赦免；
 - (f) 當其時是根據《精神健康條例》(第 136 章)被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產和事務；
 - (g) 是中華人民共和國或任何其他國家或地區的武裝部隊的成員；或
 - (h) 在投票日前 3 年內，被裁定犯了以下罪行—
 - (i) 違反《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)，作出舞弊或非法行為；
 - (ii) 《防止賄賂條例》(第 201 章)第 II 部所訂的罪行；或
 - (iii) 選舉管理委員會訂立的規例內所訂明的任何罪行。

備註：如代表中國人民政治協商會議、鄉議局或區議會的界別分組的選舉委員，不再在有關團體擔任有關職位，他即當作已辭去選舉委員職位(除非他不再擔任原屬界別團體的成員，是因為他在該團體的任期屆滿，而他亦在該團體出任隨後一屆的成員)。詳情請參閱《行政長官選舉條例》(第 569 章)附表第 3(1)、(1A)、(1B)及(1C)條。

A nomination form should be **personally subscribed to by not less than 100** subscribers, each of whom must sign in the space provided on page 3 of the form. Page 3 of the form should comprise **not less than 10 parts**. Each of the parts of page 3 should be marked with a consecutive serial number starting with “3(1)”. All pages (including all parts of page 3) of the form must be returned to the Returning Officer in one complete set. All the subscribers must be **members of the Election Committee** who are not disqualified from making nomination according to section 16(5) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569). A candidate is advised to check the eligibility of the subscribers. If for any reason a subscriber is found to be ineligible, his name will be disregarded. **According to section 16(5) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569), a member of the Election Committee is disqualified from making nomination if he—**

- (a) has resigned as a member of the Election Committee (other than an ex-officio member);
- (b) is serving a sentence of imprisonment on the date of nomination;
- (c) has ceased to have a substantial connection with the subsector concerned;
- (d) has ceased to be registered or eligible to be registered as an elector for a geographical constituency;
- (e) has in Hong Kong or in any other place been sentenced to death or imprisonment (by whatever name called) and has not either-
 - (i) served the sentence or undergone such other punishment as a competent authority may have substituted for the sentence; or
 - (ii) received a free pardon;
- (f) is found for the time being under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his property and affairs;
- (g) is a member of the armed forces of the People's Republic of China or any other country or territory; or
- (h) is or has been convicted, within the 3 years before the polling date-
 - (i) of having engaged in corrupt conduct or illegal conduct in contravention of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554);
 - (ii) of an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201); or
 - (iii) of any offence prescribed by the Electoral Affairs Commission Regulations.

Notes: If a member of the Election Committee representing the Chinese People's Political Consultative Conference, Heung Yee Kuk or District Councils subsector ceases to hold office in the relevant body, he will (unless the cessation of his membership in the body concerned is due to the expiry of the term of office in that body, and he is a member in the immediately following term of office of the body concerned) be deemed to have resigned as a member of the Election Committee. For details, please refer to section 3(1), (1A), (1B) and (1C) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569).

有關的主要法例條文如下 -

提名方式(《行政長官選舉條例》(第569章)第16(5)條)

任何選舉委員如-

- (a) 根據附表第 3(3)條辭去委員席位；
- (b) 當其時正在服監禁刑；
- (c) 有附表第 18 條(a)、(b)、(c)、(f)或(g)段所述的情況；或
- (d) 在選舉投票日前的 3 年內被裁定或曾被裁定犯附表第 18(e)條第(i)、(ii)或 (iii)節所訂明的罪行，

即喪失在有關的選舉中提名候選人的資格。

釋義(《行政長官選舉條例》(第569章)附表第1(3)條)

就本附表而言-

- (a) 某人與某團體有密切聯繫的情況包括(但不限於)身為該團體的成員、會員、合夥人、僱員或(如該團體是法人團體)高級人員或(如該團體不是法人團體)人員；及
- (b) 某人與某界別分組有密切聯繫的情況包括(但不限於)—
 - (i) 身為列入該界別分組的團體的成員、會員、合夥人、僱員或(如該團體是法人團體)高級人員或(如該團體不是法人團體)人員；或
 - (ii) 身為屬第(i)節所提述的團體的團體成員的成員、會員、合夥人、僱員或(如該團體是法人團體)高級人員或(如該團體不是法人團體)人員。

選舉委員的辭職(《行政長官選舉條例》(第569章)附表第3(3)條)

選舉委員(當然委員除外)可向選舉登記主任發出書面辭職通知而辭去委員席位。

喪失作為界別分組候選人的資格(《行政長官選舉條例》(第569章)附表第18條)

任何人如有以下情況，即喪失獲提名為界別分組選舉中的候選人和當選為選舉委員的資格—

- (a) 已不再與有關界別分組有密切聯繫；
- (b) 已不再登記為地方選區的選民或不再有資格如此登記；
- (c) 已在香港或任何其他地方被判處死刑或監禁(不論如何稱述)，但—
 - (i) 既未服該刑罰或主管當局用以替代該項刑罰的其他懲罰；而
 - (ii) 亦未獲赦免；
- (d) 在提名當日或在該選舉當日正在服監禁刑；
- (e) 在不局限(c)段的原則下，在緊接該選舉當日前的3年內被裁定或曾被裁定犯以下罪行—
 - (i) 在違反《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)的情況下作出舞弊行為或非法行為；
 - (ii) 《防止賄賂條例》(第201章)第II部所訂的罪行；或
 - (iii) 《選管會規例》所訂明的任何罪行；
- (f) 當其時是根據《精神健康條例》(第136章)被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產及事務；或
- (g) 是中華人民共和國或任何其他國家或地區的武裝部隊的成員。

The relevant major statutory provisions are reproduced below –

Manner of nomination (s.16(5) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569))

If a member of the Election Committee-

- (a) resigns under section 3(3) of the Schedule;
- (b) is serving a sentence of imprisonment for the time being;
- (c) falls within paragraph (a), (b), (c), (f) or (g) of section 18 of the Schedule; or
- (d) is or has been convicted, within the 3 years before the polling date of an election, in the manner prescribed by subparagraph (i), (ii) or (iii) of section 18(e) of the Schedule,

he shall be disqualified from making nomination at the election.

Interpretation (s.1(3) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569))

For the purposes of this Schedule-

- (a) the circumstances in which a person has a substantial connection with a body include, but are not limited to, being a member, partner, officer or employee of the body; and
- (b) the circumstances in which a person has a substantial connection with a subsector include, but are not limited to, being a member, partner, officer or employee of-
 - (i) a body included in the subsector; or
 - (ii) a corporate member of a body referred to in subparagraph (i).

Resignation of member of Election Committee (s.3(3) of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569))

A member of the Election Committee (other than an ex-officio member) may resign from the membership by giving written notice of resignation to the Electoral Registration Officer.

When a person is disqualified from being a subsector candidate (s.18 of the Schedule to the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569))

A person is disqualified from being nominated as a candidate at a subsector election and from being elected as a member of the Election Committee if the person-

- (a) has ceased to have a substantial connection with the subsector concerned;
- (b) has ceased to be registered or eligible to be registered as an elector for a geographical constituency;
- (c) has in Hong Kong or in any other place been sentenced to death or imprisonment (by whatever name called) and has not either-
 - (i) served the sentence or undergone such other punishment as a competent authority may have substituted for the sentence; or
 - (ii) received a free pardon;
- (d) on the date of nomination or on the date of the subsector election, is serving a sentence of imprisonment;
- (e) without limiting paragraph (c), where the subsector election is to be held or is held within 3 years after the date of the person's conviction, is or has been convicted-
 - (i) of having engaged in corrupt conduct or illegal conduct in contravention of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554);
 - (ii) of an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201); or
 - (iii) of any offence prescribed by the EAC Regulations;
- (f) is found for the time being under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his property and affairs; or
- (g) is a member of the armed forces of the People's Republic of China or any other country or territory.

3. 就是次選舉，每一位選舉委員會委員只可簽署一份提名表格。假如載有某名選舉委員會委員的簽署的提名表格送遞予選舉主任時，一份提名另一人在是次選舉中參選，並經由該名選舉委員會委員簽署的提名表格已送遞予選舉主任，而憑此獲提名的人士並未退選，則該選舉委員會委員在兩份提名表格中較後送遞予選舉主任之表格上的簽署屬無效。

A member of the Election Committee may subscribe to only ONE nomination form in this election. The signature of a member of the Election Committee on a nomination form is invalid if, at the time of the delivery of the form to the Returning Officer, a nomination form nominating another person for this election and signed by the same member has already been delivered to the Returning Officer, and the person concerned has not withdrawn his candidature.

4. 候選人須填寫其中英文姓名，以便在政府憲報上刊登。候選人必須填寫在其身分證明文件上所顯示的姓名。如果選舉主任信納該候選人通常為人所知的姓名與其身分證明文件上所顯示的姓名有所不同，他可在別名一欄中加上該姓名。

For publication in the Government Gazette, the candidate must provide his name in both Chinese and English. The candidate must provide the name as shown on his identity document. If the Returning Officer is satisfied that the candidate is usually known by a name different from that shown on his identity document, he may include that different name as his alias.

5. 提名表格（包括第 3 頁的所有分頁）必須在提名期：2007 年 2 月 14 日至 2007 年 3 月 1 日（提名期限）內除公眾假期外的任何日子，於通常辦公時間內（星期一至星期五：上午九時至下午五時；星期六：上午九時至正午十二時）由候選人親自送交選舉主任（已向選舉主任申請並獲批准以其他方式遞交者除外）。

A nomination form (including all parts of page 3) should be handed in by the candidate in person (except where the Returning Officer, on application, allows another means of delivery) and received by the Returning Officer within the nomination period from 14 February 2007 to 1 March 2007 (nomination period) during ordinary business hours (Monday to Friday: from 9 am to 5 pm; Saturday: from 9 am to 12 noon) on any day other than a general holiday.

6. 候選人應盡早遞交提名表格，以便若提名表格有任何錯漏時，亦有充分時間在提名期結束前更正。
A candidate is strongly advised to submit his nomination form well before the expiration of the nomination period to allow time for any error or omission in the nomination form to be rectified.

7. 任何提名表格所載候選人姓名或其他重要資料如經更改，將可能不會被選舉主任接納。
The Returning Officer may not accept any nomination form on which the name or other important particulars of the candidate has/have been amended, altered or corrected.

根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 10 條，任何人意圖阻止或妨礙另一人在選舉中參選而污損或銷毀已填妥或已局部填妥的提名書，即屬在選舉中作出舞弊行為。

According to section 10 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554), a person engages in corrupt conduct at an election if the person, with intent to prevent or obstruct another person from standing for election, defaces or destroys a completed or partly completed nomination paper.

8. 一般而言，除非選舉主任裁定提名無效，否則獲提名的候選人即作為正式獲提名論。選舉主任所作的裁定，除以選舉呈請書提出質疑外，不可循任何法律程序提出質疑。
Generally, unless and until the Returning Officer determines that a nomination is invalid, the candidate is deemed to stand nominated. The Returning Officer's determination on the validity of a nomination cannot be questioned in any legal proceeding except by an election petition.

9. 本提名表格必須按《行政長官選舉條例》（第 569 章）及《選舉程序（行政長官選舉）規例》（第 541 章，附屬法例 J）的規定列載所需的資料，方才有效。在決定候選人是否合乎資格及提名有效與否時，選舉主任可要求候選人提供其認為需要的額外資料。

This nomination form is not valid unless it contains the information as required in the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569) and the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap. 541 sub. leg. J). The Returning Officer may request such other information from a candidate as he considers necessary to satisfy himself as to the eligibility of the candidate and the validity of the nomination.

10. 候選人如欲退出選舉，可填寫一份指明的「候選人退選通知」（表格編號：REO/C/5 (2007CE-E)(SF)），最遲於提名期結束前交回選舉主任。

If a candidate wishes to withdraw his candidature, he may do so by completing and delivering to the Returning Officer a Notice of Withdrawal of Candidature in a specified form (form no.: REO/C/5 (2007CE-E)(SF)) not later than the close of nominations.

11. 本提名表格第二部分必須於見證人在場下由候選人填寫及簽署。任何持有身分證明文件而年滿 18 歲的人士均可擔任見證人。見證人必須填寫及簽署本提名表格第三部分。

Part II of this nomination form should be completed and signed by a candidate in the presence of a witness who can be any person who is in possession of an identity document and aged 18 years or over. The witness is required to complete Part III of this nomination form and sign.

12. 《行政長官選舉條例》（第 569 章）列載獲提名為候選人的資格、喪失獲提名為候選人及喪失當選為行政長官的資格。候選人應細閱有關條文。

Qualification and disqualification for nomination as a candidate as well as disqualification from being elected as a Chief Executive are provided for in the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569). Candidates are advised to read these provisions carefully.

13. **聲明**
根據《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 16(7) 條，當候選人遞交此提名表格時，須同時附上：
- (a) 一項聲明，表明該候選人以個人身分參選，會擁護《基本法》和保證效忠香港特別行政區 (表格編號：REO/D/1 (2007CE-E))；及
 - (b) 一項關於候選人的國籍和他是否擁有外國居留權的聲明 (表格編號：REO/D/2 (2007CE-E))。

Declaration

According to section 16(7) of the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569), a candidate should submit this nomination form with:

- (a) a declaration to the effect that the candidate stands for the election in an individual capacity, and will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region (form no.: REO/D/1 (2007CE-E)); and
- (b) a declaration as to his nationality and as to whether he has a right of abode in any foreign country (form no.: REO/D/2 (2007CE-E)).

14. 你須注意下列有關在本提名表格內填報的個人資料的說明：—

You may wish to note the following with regard to the personal data supplied in this nomination form:-

(a) **資料用途**

本提名表格內的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處及選舉主任作選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in the nomination form will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office and the Returning Officer for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

本提名表格內的資料可能會提供給獲授權的部門或機構處理，用作與選舉有關的用途。本提名表格亦會供公眾查閱，但其中所有身分證明文件號碼會被遮蓋才供公眾查閱。

Transfer of Information

The information provided in the nomination form may also be provided to departments/agencies authorized to process the information for election-related purposes. The nomination form will be made available for public inspection. All identity document numbers in the nomination form will be covered before public inspection.

(c) **索閱個人資料**

候選人有權根據《個人資料（私隱）條例》(第 486 章)內所載的條款要求索閱及修正他所提供的個人資料。

Access to Personal Data

In accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), a person has the right to request access to, and correction of, the personal data which he supplied.

(d) **查詢**

查詢有關此提名表格收集的個人資料（包括索閱及修正個人資料），應向總選舉事務主任（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）提出。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of requests for access and corrections, should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

15. 如有任何查詢，請與選舉主任聯絡或致電選舉事務處的選舉熱線 2891 1001。
For enquiries, please contact the Returning Officer or the Election Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001.

本提名表格內提及的投票日期是指根據《行政長官選舉條例》(第 569 章)第 23 或 24 條進行的投票。就有競逐的選舉而言，是指首三輪投票的日期。根據《選舉程序（行政長官選舉）規例》(第 541 章，附屬法例 J)第 17(3)條，在有競逐的選舉中，如須進行第四輪或其後任何一輪投票，便會於翌日進行，如有需要，則日復一日地進行，直至有候選人當選為止。此提名表格適用於任何一輪投票。

The polling date referred to in this nomination form is for a poll conducted under section 23 or 24 of the Chief Executive Election Ordinance (Cap. 569). For a contested election, the polling date is for the first three rounds of voting. In accordance with section 17(3) of the Electoral Procedure (Chief Executive Election) Regulation (Cap. 541 sub. leg. J), if in a contested election the voting has to proceed to the fourth or any subsequent round, it will be held on the following day and, if necessary, day after day thereafter until a candidate is returned. This nomination form is applicable to any round of voting.

選舉管理委員會
2007 年 1 月
Electoral Affairs Commission
January 2007